

ШЕРСТЬ

Термины и определения

Издание официальное

Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Межгосударственным техническим комитетом МТК 198 «Шерсть»

ВНЕСЕН Госстандартом России

2 ПРИНЯТ Межгосударственным Советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 19 от 24 мая 2001 г.)

За принятие стандарта проголосовали:

Наименование государства	Наименование национального органа по стандартизации
Азербайджанская Республика	Азгосстандарт
Республика Беларусь	Госстандарт Республики Беларусь
Грузия	Грузстандарт
Республика Казахстан	Госстандарт Республики Казахстан
Кыргызская Республика	Кыргызстандарт
Республика Молдова	Молдовастандарт
Российская Федерация	Госстандарт России
Республика Таджикистан	Таджикстандарт
Республика Узбекистан	Узгосстандарт
Туркменистан	Главгосслужба «Туркменстандартлары»

3 Постановлением Государственного комитета Российской Федерации по стандартизации и метрологии от 9 октября 2001 г. № 408-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 30724—2001 введен в действие непосредственно в качестве государственного стандарта Российской Федерации с 1 января 2003 г.

4 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

© ИПК Издательство стандартов, 2001

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания на территории Российской Федерации без разрешения Госстандарт России

82 шерсть-свалок: Руно или отдельные его части, не поддающиеся разъединению руками

de	verfilzte Wolle
en	cotted wool
fr	laine feutrée
de	Wollvergilbung
en	wool yellowness
fr	laine jaunie
de	Wollabfall
en	hungerfine
fr	déchets de la laine
de	Stroh beladene Wolle
en	content of vegetable matter
fr	contenu des matières végétaux
de	fremde Körper
en	foreign matter content
fr	matières étrangères
de	Grobkurzhaar
en	fibre cast short
fr	fibre courte grossière

83 пожелтение шерсти (Ндп. желтяк): Потеря натурального цвета шерсти вследствие воздействия тепла и влаги или неправильного содержания овец

84 переслед (Ндп. переход; голодная тонина): Резкое ослабление прочности штапеля или косицы

85 засоренность шерсти: Содержание в шерсти растительных и минеральных примесей

86 посторонние примеси в шерсти: Содержание в шерсти хлопчатобумажных ниток, обрезков шпагата, веревок

87 подход: Огрубление коротких шерстяных волокон у основания косицы при пропуске оптимальных сроков стрижки

Алфавитный указатель терминов на русском языке

валкоспособность шерсти	32
вид шерсти	11
влагосодержание шерсти	53
влажность шерсти остаточная	54
волокно оставное	45
волокно переходное	44
волокно пуховое	43
волос кроющий	47
волос мертвый	46
волос переходной	44
волос сухой	48
волос собачий	49
волокно шерстяное	41
волос ягнячий	49
выборка шерсти контрольная	65
выход шерсти	60
группа тонины	12
группа тонины шерсти	12
дезинфекция немытой шерсти	66
длина шерсти	27
допуск коммерческий	57
допуск шерсти коммерческий	57
желтяк	83
жир шерстный	61
засоренность шерсти	85
извитость шерстяных волокон	30
извитость шерсти петлистая	79
КИЗЯК	23
классификация шерсти	10
клок	24
клюнкер	23

ГОСТ 30724—2001

косица	51
косица шерсти	51
масса шерсти фактическая	52
масса шерсти заявленная	59
масса шерсти кондиционно-чистая	58
масса шерсти сухая нормальная	55
мертвяк	46
наименование шерсти	13
нитка	79
обножка	22
обогрев немытой шерсти	68
обработка шерсти первичная	63
отсортировка	19
отходы шерстомойного производства	9
очистка шерсти	71
переслед	84
перехват	84
песига	49
песюга	49
подготовка настрига	64
пожелтение шерсти	83
подход	87
подшерсток	43
показатель влажности шерсти коммерческий	56
показатель тонины шерсти	26
пот шерстный	62
прессование шерсти	74
примеси в шерсти посторонние	86
прочность шерсти на разрыв	29
промывка шерсти	72
руно	17
складирование шерсти	67
сортировка шерсти	69
сорт шерсти	16
сорта низшие	21
сорта шерсти низшие	21
состояние шерсти	31
способность шерсти прядильная	33
стрига овчинная	3
сушка шерсти	73
тип шерстяного волокна	42
толщина шерсти	25
тонина голодная	84
тонина шерсти	25
трепание шерсти	70
уравненность шерсти	28
шерсть	1
шерсть базовая	20
шерсть неоднородная грубая	40
шерсть однородная грубая	38
шерсть кизячная	23
шерсть лабораторной промывки	8
шерсть маркитная	79
шерсть молеедная	77
шерсть мытая	6
шерсть натуральная	2
шерсть немытая	4
шерсть неоднородная	34
шерсть однородная	34
шерсть осенней стрижки	14

шерсть палая	3
шерсть перегонная	5
шерсть-пересечка	76
шерсть-подсечка	76
шерсть-подстрига	76
шерсть-подстрижка	76
шерсть неоднородная полугрубая	39
шерсть однородная полугрубая	37
шерсть полутонкая	36
шерсть поярковая	15
шерсть руинная	18
шерсть-свалок	82
шерсть с грубым волосом	78
шерсть-сечка	76
шерсть с павших овец и овчин	3
шерсть сухой обработки	7
шерсть сухой производственной обработки	7
шерсть-тавро	81
шерсть тонкая	35
шерсть чесоточная	75
шерсть-шкурка	80
штапель	50
штапель шерсти	50

Алфавитный указатель терминов на немецком языке

anmeldete Wollmasse	59
ausgleiche Wolle	28
Beinlinge	22
bogige Wolle	30
Daunenfaser	43
Deckenhaar	47
Desinfektion der Rohwolle	66
faktische Wollmasse	52
Feinheit	25
Fenwolle	35
Flechtwolle	51
fremde Körper	86
gewaschene Wolle	6
gleichartige [ungleichartige] Wolle	34
Grannenhaar	45
Grobslammshaar	49
grobe gleichartige Wolle	38
grobe ungleichartige Wolle	40
grobes Wollhaar	78
Grobkurzhaar	87
Halbfeinwolle	36
halbgrobe gleichartige Wolle	37
halbgrobe ungleichartige Wolle	39
Handels-index der Wolfuchtigkeit	56
Handelstoleranz	57
Heterotypefaser	44
Herbstwolle	14
Klassifikation der Wolle	10
klassische Wollwäscherei	72
konditionell gewaschene Wollmasse	58
Klunker	23

krätige Wolle	75
Laborwollwäschre	8
Lammwolle	15
Locken	24
markierende Wolle	81
mechanische Rohwollbearbeitung	7
Mitteluntersorten	19
niedrige Wollsorte	21
ondulierte Wolle	79
Reissfestigkeit	29
Rendement der Wollmasse	60
Rohwolle	4
Schurwolle	2
Stichelhaar	46
Sterblingswolle	3
Stroh beladene Wolle	85
trockenes Haar	48
Trocking der Wolle	73
vermottete Wolle	77
verfilzte Wolle	82
Vlies	17
Vlieswolle	18
verunreinigte Wolle	20
vorgewaschene Wolle	5
Vorbereitung des Wollertrages	64
Walkfähigkeit der Wolle	32
Wollart	11
Wollabfall	84
Wollabfälle	9
Wollballung	74
Wollbezeichnung	13
Wolle	1
Wolle der Gerberei	80
Wollfaser	41
Wollfasertyp	42
Wollfeinheit-index	26
Wollfeinheitgruppe	12
Wollfeuchtigkeitgehalt	53
Wollheizung	68
Wollfett	61
Wollcharakteristik	31
Wollkontrollauslese	65
Wolllänge	27
Wolllagerung	67
Wollreinigung mit Lösungsmittel	71
Wollrestfeuchtigkeit	54
Wollspinnfähigkeit	33
Wollschlagen	70
Wollstapel	50
Wollsorte	16
Wollsortierung	69
Wollschweiss	62
Wollvergilbung	83
Wollwäscherei	63
zweite Schurwolle	76

Алфавитный указатель терминов на английском языке

ability for spinning of wool	33
autumn wool	14
beard hair	45
bellies	20
brands	81
brittle hair	46
classification of wool	10
clean wool	6
clip preparation	64
coarse homogeneous wool	38
coarse mixed wool	40
commercial tolerance	57
conditioned clean woolmass	58
content of vegetable matter	85
control selection of wool sample	65
cotted wool	82
crimped [doggy] wool	79
curly wool	30
curry wool	22
dags	23
declared wool mass	59
down fibre	43
dry cleaned wool	7
dry cleaning of wool	70
factual mass of wool	52
feltnability of wool	32
fibre cast short	87
fibre of wool	41
fine wool	35
fineness group	12
fineness	25
fleece wool	17, 18
foreign matter content	86
greasy wool	4
greasy wool desinfection	66
greasy wool heating	68
heterotype hair	44
homogeneous [mixed] wool	34
hungerfine	84
index commercial of wool dampness	56
kemp hair	49
laboratory scoured wool	8
lamb's wool	15
length of wool	27
locks	24
moisture content of wool	54
morfological hair	42
motheaten wool	77
murrain wool	3
normal dry mass	55
outercoat fibre	47
outsorts	19
primary treatment of wool	63
regain of wool	53
scabby wool	75
shorn wool	2
second cute	76

ГОСТ 30724—2001

semi-coarse homogenous wool	37
semi-coarse mixed wool	39
semi-fine wool	36
sickless hair	48
sortiment	26
staple fibre	50
strength of wool	29
tipped wool	51
type of wool	11
washed wool	5
waste wool	9
wool	1
woolballing	74
wool condition	31
wool equal	28
wool denomination	13
wool drying	73
wool grease	61
wool inferior	21
wool quality	16
wool scouring by solvents	71
wool scouring	72
wool sorting	69
wool storing	67
wool sweat	62
wool with coarse hair	78
wool with skin pieces	80
wool yellowness	83
yield	60

Алфавитный указатель терминов на французском языке

abats	24
capacité de la laine à filer	33
capacité de la laine pour feutrage	32
caractère de la laine	31
classification de la laine	10
crottes	23
contenu des matières végétaux	85
cuissarde	22
deuxième tonte	76
déchets de lavage	9
de mauvaise qualité	21
déchets de la laine	84
désinfection de la laine	66
duvet de laine	43
emballage de la laine	74
espèce de la laine	11
étuvage de la laine brute	68
fibre de couverture	47
fibre de laine	41
fibre de laine courte rude	49
fibre courte grossière	87
finesse	25
groupe de finesse	12
graisse de laine	61
humidité résiduelle de la laine	54
indice quantitatif de finesse de la laine	26
indice commercial de la laine	56

лaine	1
лaine brute	4
лaine à la fibre grossière	78
лaine d'automne	14
лaine d'agneau	15
лaine de mégisserie	80
лaine de toison	18
лaine de tonte	2
лaine, таvrée au goudron	81
лaine du traitement sec	7
лaine de qualité inférieure	19
лaine égale	28
лaine feutrée	82
лaine frisée	51
лaine fine	35
лaine galeuse	75
лaine grossière hétérogène	40
лaine homogène hétérogène	34
лaine homogène semi-grossière	37
лaine homogène grossière	38
лaine semi-grossière hétérogène	39
лaine jaunie	83
лaine, lavée à dos	5
лaine lavée	6
лaine, lavée au laboratoire	8
лaine morte	3
лaine mitée	77
лaine ondulée	79
лaine semi-fine	36
lavage classique	72
longueur de la laine	27
lot annoncé	59
masse conditionnée de la laine lavée	58
masse de la laine, «сéchée à l'air»	55
masse réelle de la laine	52
matières étrangères	86
мèche brûlée	20
мèche de laine	50
nettoyage aux solvants	71
nom de la laine	13
ondulation de fibre de laine	30
poil gros	45
poil hétérotype	44
poil mort	46
poil sec	48
préparation de tonte	64
ouvraison de la laine	70
rendement de la laine	60
résistance de la laine	29
sélection contrôle de la laine	65
séchage de la laine	73
sorte de la laine	16
stockage de la laine	67
suint de laine	62
teneur de l'humidité de la laine	53
toison	17
tolerance standarte	57
traitement primaire de la laine	63
triage de la laine	69
type de fibre de laine	42

УДК 001:637.623:006.354

МКС 01.040.59
59.060.10

М00

ОКСТУ 8900

Ключевые слова: шерсть, волокно, тонина, прочность, косица, пороки, термины, определения

Редактор *Т.С. Шашана*
Технический редактор *Л.А. Гусева*
Корректор *В.И. Конуркина*
Компьютерная верстка *Е.Н. Мартемьяновой*

Изд. лиц. № 02354 от 14.07.2000. Сдано в набор 24.10.2001. Подписано в печать 12.11.2001. Усл. печ. л. 2,32.
Уч.-изд. л. 1,85. Тираж 364 экз. С 2618. Зак. 1062.

ИПК Издательство стандартов, 107076, Москва, Колодезный пер., 14.
<http://www.standards.ru> e-mail: info@standards.ru

Набрано в Издательстве на ПЭВМ
Филиал ИПК Издательство стандартов — тип. «Московский печатник», 103062, Москва, Лялин пер., 6.
Плр № 080102

Содержание

1 Область применения	I
2 Термины и определения.	I
Алфавитный указатель терминов на русском языке.	7
Алфавитный указатель терминов на немецком языке	9
Алфавитный указатель терминов на английском языке	11
Алфавитный указатель терминов на французском языке.	12

Введение

Установленные в стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области шерсти.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в круглых скобках после стандартизованного термина и обозначены пометой «Ндп».

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации, при этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два термина, имеющие общие терминозлементы.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно при необходимости изменить, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (de), английском (en) и французском (fr) языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные в алфавитном указателе, — светлым, а синонимы курсивом.

ШЕРСТЬ**Термины и определения**

Wool. Terms and definitions

Дата введения 2003—01—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий, относящихся к шерсти, ее порокам, технологическим процессам первичной обработки шерсти.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы в области шерсти, входящих в сферу работ по стандартизации и использующих результаты этих работ.

2 Термины и определения**ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ**

1 шерсть: Волосяной покров животных, обладающий прядильной способностью и валкоспособностью

de Wolle

en wool

fr laine

2 натуральная шерсть: Шерсть, снятая с живых животных путем стрижки

de Schurwolle

en shorn wool

fr laine de tonte

3 овчинная стрига (Ндп. падая шерсть; шерсть с павших овец и овечин): Шерсть, состригаемая с овчин

de Sterblingswolle

en murrain wool

fr laine morte

4 немытая шерсть: Шерсть, снятая с животных или их шкур, не подвергавшаяся обработке

de Rohwolle

en greasy wool

fr laine brute

5 перегонная шерсть: Шерсть, промытая на овце перед стрижкой

de vorgewaschene Wolle

en washed wool

fr laine, lavée à dos

6 мытая шерсть: Шерсть, промытая в водных растворах или очищенная органическими растворителями

de gewaschene Wolle

en clean wool

fr laine lavée

7 шерсть сухой (производственной) обработки: Немытая шерсть, очищенная механическим способом

de mechanische Rohwollbearbeitung

en dry cleaned wool

fr laine de traitement sec

8 шерсть лабораторной промывки: Шерсть, промытая и высушенная в лабораторных условиях для определения выхода и качественных показателей

9 отходы шерстомойного производства: Шерсть, получаемая в виде выпадов из-под трепальных, сушильных машин и пыльных камер, счисток моечных барок и уловленная из сточных вод

10 классификация шерсти: Деление шерсти на отдельные группы по одному или нескольким важнейшим признакам

11 вид шерсти: Шерсть, обладающая характерными признаками и свойствами, обусловленными ее происхождением

П р и м е ч а н и е — По виду шерсть делится на козью, овчью, верблюжью и прочую

12 группа тонины (шерсти): Показатели тонины шерсти, объединенные по принципу технологического назначения шерсти

13 наименование шерсти: Обозначение происхождения шерсти, сезона стрижки или способа ее получения

П р и м е ч а н и е — По наименованию шерсть делится на мериносовую, кроссбредную, поярковую, заводскую и прочую

14 шерсть осенней стрижки: Неоднородная полугрубая и грубая шерсть, не образующая руна, снятая со взрослых овец осенью

15 поярковая шерсть: Шерсть, снятая с ягнят в 5—7 месячном возрасте, не образующая руна

16 сорт шерсти: Комплексная характеристика шерсти, выраженная наименованием, показателем тонины, длиной, состоянием и цветом

17 руно: Шерсть, состриженная с овцы и состоящая из штапелей или косиц, связанных в одно целое

18 рунная шерсть: Руно или части руна после отделения низших сортов

19 отсортировка: Обобщенное наименование рунной шерсти, отделяемой при подготовке к продаже или при сортировке

20 базовая шерсть: Шерсть, сильно загрязненная экскрементами, в мытом виде имеющая различную степень пожелтения

21 низшие сорта (шерсти): Клочки шерсти, сильно загрязненные экскрементами, а также короткая шерсть с наличием кроющего волоса

22 обножка: Однородная короткая шерсть с наличием кроющего волоса, состригаемая с нижней части ног, лба, щек овец

23 клонкер (Ндп. кизячная шерсть; кизяк): Мелкие клочки шерсти, сильно загрязненные экскрементами в виде комков, в мытом виде пожелтевшие до коричневых оттенков и потерявшие прочность на разрыв

de	Laborwollwäsche
en	laboratory scoured wool
fr	laine, lavée au laboratoire
de	Wollabfalle
en	waste wool
fr	déchets de lavage
de	Klassifikation der Wolle
en	classification of wool
fr	classification de la laine
de	Wollart
en	type of wool
fr	espèce de la laine

de	Wollfeinheitgruppe
en	fineness group
fr	groupe de finesse
de	Wollbezeichnung
en	wool denomination
fr	nom de la laine

de	Herbstwolle
en	autumn wool
fr	laine d'automne
de	Lammwolle
en	lamb's wool
fr	laine d'agneau
de	Wollsorte
en	wool quality
fr	sorte de la laine
de	Vlies
en	fleece wool
fr	toison
de	Vlieswolle
en	fleece wool
fr	laine de toison
de	Mitteluntersorten
en	outsorts
fr	laine de qualité inférieure
de	verunreinigte Wolle
en	bellies
fr	mèche brûlée
de	niedrige Wollsorte
en	wool inferior
fr	de mauvaise qualité
de	Beinlinge
en	curry wool
fr	cuissarde
de	Klunker
en	dags
fr	crottes

24 клок: Мелкие, загрязненные экскрементами кочки неоднородной шерсти, отделенные от рун, в мытом виде пожелтевшие и потерявшее прочность на разрыв

25 тонина шерсти (Ндп. толщина шерсти): Среднее значение линейного размера поперечного сечения шерстяных волокон

26 показатель тонины шерсти: Характеристика тонины шерсти, определяемая средней тониной и ее квадратическим отклонением

27 длина шерсти: Протяженность отдельных волокон или штапеля шерсти, соответствующая наибольшему расстоянию между их концами в распрямленном, но не растянутом состоянии

28 уравненность шерсти: Степень однородности шерсти по тонине или длине

29 прочность шерсти на разрыв: Наибольшее усилие, выдерживаемое шерстяными волокнами до разрыва

30 извивость шерстяных волокон: Способность шерстяных волокон образовывать вдоль продольной оси волнистую кривую, напоминающую синусоиду

П р и м е ч а н и е — Извивость характеризуется числом извивков на 1 см длины волокна

31 состояние шерсти: Характеристика шерсти по содержанию растительных примесей, прочности и пожелтению

32 валкоспособность шерсти: Способность массы шерстяных волокон сближаться, перемещаться, переплетаться и уплотняться в результате водно-тепловой обработки, механических и физико-химических воздействий

33 прядильная способность шерсти: Максимальная длина стандартной пряжи, которую можно выработать из 1 кг мытой шерсти

П р и м е ч а н и е — Прядильная способность шерсти характеризуется величиной выхода пряжи из шерсти

34 однородная [неоднородная] шерсть: Шерсть, состоящая преимущественно из волокон одного [различных] типа [ов]

35 тонкая шерсть: Однородная шерсть тониной до 25 мкм

36 полутонкая шерсть: Однородная шерсть тониной 25,1—31,0 мкм

37 полугрубая однородная шерсть: Однородная шерсть тониной 31,1—40,0 мкм

de	Locken
en	locks
fr	abats
de	Feinheit
en	fineness
fr	finesse
de	Wollfeinheit-index
en	sortiment
fr	indice quantitatif de finesse de la laine
de	Wolllänge
en	length of wool
fr	longueur de la laine
de	ausgleiche Wolle
en	wool equal
fr	laine égale
de	Reissfestigkeit
en	strength of wool
fr	résistance de la laine
de	bogige Wolle
en	curly wool
fr	ondulation de fibre de laine
de	Wollcharakteristik
en	wool condition
fr	caractère de la laine
de	Walkfähigkeit der Wolle
en	feltnability of wool
fr	capacité de laine pour feutrage
de	Wollspinnfähigkeit
en	ability for spinning of wool
fr	capacité de laine à filer
de	gleichartige [ungleichartige] Wolle
en	homogeneous [mixed] wool
fr	laine homogène [hétérogène]
de	Feinwolle
en	fine wool
fr	laine fine
de	Halbfeinwolle
en	semi-fine wool
fr	laine semi-fine
de	halbgroße gleichartige Wolle
en	semi-coarse homogeneous wool
fr	laine homogène semi-grossière

38 грубая однородная шерсть: Однородная шерсть тониной 40,1—67,0 мкм

39 полуторгрубая неоднородная шерсть: Неоднородная шерсть, состоящая из пуховых, переходных и небольшого количества остьевых волокон, получаемая от помесных и полуторашерстных пород овец

40 грубая неоднородная шерсть: Неоднородная шерсть, получаемая с овец грубошерстных пород и состоящая из пуховых, переходных и остьевых волокон

П р и м е ч а н и е — Допускается наличие сухого и мертвого волоса

41 шерстяное волокно: Волокно животного происхождения, гибкое и прочное, с малыми поперечными размерами, ограниченной длины, пригодное для изготовления пряжи и текстильных изделий

42 тип шерстяного волокна: Волокна со сходными свойствами, обусловленными их гистологическим строением и тониной шерсти

43 пуховое волокно (Ндп. подшерсток): Тип шерстяного волокна, характеризующегося тониной шерсти до 30 мкм и состоящего из чешуйчатого и коркового слоев

44 переходное волокно (Ндп. переходной волос): Тип шерстяного волокна, характеризующегося тониной шерсти от 30 до 52 мкм, состоящего, в основном, из чешуйчатого и коркового слоев, у которых сердцевинный слой встречается в виде участков, незначительных по длине

45 остьевое волокно: Тип шерстяного волокна, характеризующееся тониной шерсти от 52 до 75 мкм, состоящего из чешуйчатого, коркового и непрерывного сердцевинного слоев

46 мертвый волос (Ндп. мертвяк): Тип шерстяного волокна, характеризующегося признаками остьевого волокна с предельно развитым сердцевинным слоем и тониной шерсти более 75 мкм

47 кроющий волос: Остьевое волокно, характеризующееся жесткостью, блеском, малой линейной длиной, отсутствием извитости

48 сухой волос: Грубое остьевое волокно, характеризующееся сухостью, жесткостью, ломкостью наружных концов волокон и пониженной прочностью

49 песига (Ндп. песюга; собачий волос; ягнячий волос): Волокно, встречающееся в шерсти тонкорунных и полутонкорунных ягнят, выделяющееся среди других волокон большой длиной, грубостью и меньшей извитостью

50 штапель (шерсти): Пучки пуховых и переходных волокон, уравненных по длине и тонине

51 косица (шерсти): Пучки шерсти, состоящие из волокон различных типов, не уравненных по длине и тонине

52 фактическая масса шерсти: Масса шерсти, которую она имела в момент взвешивания

de grobe gleichartige Wolle
en coarse homogeneous wool
fr laine homogène grossière
de halbgrobe ungleichartige Wolle
en semi-coarse mixed wool
fr laine semi-grossière hétérogène
de grobe ungleichartige Wolle
en coarse mixed wool
fr laine grossière hétérogène

de Wollfaser
en fibre of wool
fr fibre de laine

de Wollfasertyp
en morphological hair
fr type de fibre de laine
de Daunenfaser
en down fibre
fr duvet de laine
de Heterotypefaser
en heterotype hair
fr poil hétérotype

de Grannenhaar
en beard hair
fr poil gros
de Stichelhaar
en brittle hair
fr poil mort
de Deckenhaar
en outercoat fibre
fr fibre de couverture

de trockenes Haar
en sickless hair
fr poil sec
de Grobslammhaar
en kemp hair
fr fibre de laine courte rude

de Wollstapel
en staple fibre
fr mèche de laine
de Flechtwolle
en tipped wool
fr laine frisée
de faktische Wollmasse
en factual mass of wool
fr masse réelle de la laine

53 влагосодержание шерсти: Массовая доля влаги, находящейся в шерсти, выраженная в процентах от массы влажного волокна

de Wollfeuchtigkeitgehalt
en regain of wool
fr teneur de l'humidité
de la laine

54 остаточная влажность шерсти: Массовая доля влаги, находящейся в шерсти, выраженная в процентах от массы нормального сухого волокна

de Wollrestfeuchtigkeit
en moisture content of wool
fr humidité résiduelle
de la laine

55 нормальная сухая масса шерсти: Постоянная масса шерсти, высушенной воздухом, параметры которого соответствуют влажности $65\pm2\%$ и температуре $20\pm2^{\circ}\text{C}$

de trockene Normalmasse
en normal dry mass
fr masse de la laine,
«séchée à l'air»

56 коммерческий показатель влажности шерсти: Нормативный или согласованный показатель влажности, который учитывается при расчете кондиционно-чистой массы шерсти

de Handels-index der
Wollfeuchtigkeit
en index commercial of wool
dampness
fr indice commercial
de la laine

57 коммерческий допуск (шерсти): Нормативные или согласованные показатели остаточных нешерстяных компонентов, которые учитываются при расчете кондиционно-чистой массы шерсти

de Handelstoleranz
en commercial tolerance
fr tolérance standarte

58 кондиционно-чистая масса шерсти: Нормальная сухая масса шерсти, доведенная до норм, установленных коммерческим показателем влажности и коммерческим допуском

de konditionell gewaschene
Wollmasse
en conditioned clean wollmass
fr masse conditionnée de la
laine lavée

59 заявленная масса шерсти: Масса партии шерсти, объявленная продавцом

de anmeldete Wollmasse
en declared wool mass
fr lot annoncé

60 выход шерсти: Кондиционно-чистая масса шерсти, выраженная в процентах к массе немытой шерсти

de Rendement der Wollmasse
en yield
fr rendement de la laine

61 шерстный жир: Жирообразные соединения, находящиеся на шерстяном волокне, нерастворимые в воде, выделяемые сальными железами кожного покрова животных

de Wollfett
en wool grease
fr graisse de laine

62 шерстный пот: Соединения, выделяемые потовыми железами кожного покрова животных, находящиеся на волокне немытой шерсти, растворимые в холодной воде

de Wollsweiss
en wool sweat
fr suint de laine

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ ПЕРВИЧНОЙ ОБРАБОТКИ ШЕРСТИ

63 первичная обработка шерсти: Совокупность производственных процессов, направленных на получение мытой шерсти

de Wollwäscherei
en primary treatment of wool
fr traitement primaire
de la laine

64 подготовка настрига: Группировка однотипных партий шерсти по принципу их технологического использования

de Vorbereitung des
Wollertrages
en clip preparation
fr préparation de tonte

65 контрольная выборка шерсти: Проверка шерсти по выходу и показателям качества, установленным нормативным документом

de Wollkontrollauslese
en control selection of wool
sample
fr sélection contrôle de
la laine

66 дезинфекция немытой шерсти: Обработка шерсти с целью уничтожения возбудителей инфекционных заболеваний

de Desinfektion der Rohwolle
en greasy wool disinfection
fr désinfection de la laine

67 складирование шерсти: Размещение шерсти в складах для ее хранения по определенному плану

de Wolllagerung
en wool storing
fr stockage de la laine

68 обогрев немытой шерсти: Размягчение шерстного жира путем обогрева шерсти в кипах перед распаковкой в холодное время года

de Wollheizung
en greasy wool heating
fr étuvage de la laine brute

69 сортировка шерсти: Разделение шерсти на сорта по ее технологическому использованию в соответствии с нормативным документом

de Wollsoriturung
en wool sorting
fr triage de la laine

70 трепание шерсти: Разрыхление шерсти и частичное удаление загрязнений и засорений механическим путем

de Wollschlagen
en dry cleaning of wool
fr ouvraison de la laine

71 очистка шерсти: Удаление загрязнений из немытой шерсти органическими растворителями

de Wollreinigung mit Lösungsmittel
en wool scouring by solvents
fr nettoyage aux solvants

72 промывка шерсти: Очистка немытой шерсти от загрязнений водными растворами моющих средств

de klassische Wollwäscherei
en wool scouring
fr lavage classique

73 сушка шерсти: Удаление из очищенной или промытой шерсти влаги до определенного нормативным документом количества

de Trockning der Wolle
en wool drying
fr séchage de la laine

74 прессование шерсти: Уплотнение шерсти на прессовых установках для формирования упаковочных единиц

de Wollballung
en woolballing
fr emballage de la laine

ПОРОКИ ШЕРСТИ

75 чесоточная шерсть: Шерсть, снятая с чесоточных овец, содержащая пленки эпидермиса и кожные выделения, склеивающие ее в плотные пучки

de krätige Wolle
en scabby wool
fr laine galeuse

76 шерсть-подстрига: (Ндп. *шерсть-подсечка; шерсть-пересечка; шерсть-сечка; шерсть-подстрижка*): Короткие отрезки штапелей и косиц, получившихся при подравнивании на овцах неправильно остриженной шерсти

de zweite Schurwolle
en second cute
fr deuxième tonte

77 молеединая шерсть: Шерсть, поврежденная личинками моли

de verrottete Wolle
en motheaten wool
fr laine mitée

78 шерсть с грубым волосом: Тонкая рунная шерсть, засоренная оставыми волокнами или клочками неоднородной шерсти

de grobes Wollhaar
en wool with coarse hair
fr laine à la fibre grossière

79 петлистая извитость шерсти (Ндп. *нитка; маркитная шерсть*): Шерсть, характеризующаяся высокой и петлистой формой извитости, при которой высота дуги извитка больше ее основания

de ondulierte Wolle
en crimped (doggy) wool
fr laine ondulée

80 шерсть-шкурка: Пучок шерстяного волокна с кусочком кожи

de Wolle der Gerberei
en wool with skin pieces
fr laine de mégisserie

81 шерсть-тавро: Шерсть, содержащая различные красящие вещества, нанесенные при клеймении овец

de markierende Wolle
en brands
fr laine, tavrée au goudron